

# Elena Liliana Popescu

---

<b>Literatura română</b>
Pe categorii
Istoria literaturii române
Evul mediu Secolul 16 - Secolul 17 Secolul 18 -Secolul 19 Secolul 20 - Contemporană
Curente în literatura română
Umanism - Clasicism Romantism - Realism Simbolism - Naturalism Modernism - Tradiționalism Semănătorism- Avangardism Suprarealism - Proletcultism Neomodernism - Postmodernism
Scriitori români
Listă de autori de limbă română Scriitori după genuri abordate Romancieri - Dramaturgi Poeți - Esești Nuveliști - Proză scurtă Literatură pentru copii
Portal România
Portal Literatură
Proiectul literatură

**Elena Liliana Popescu** (n. 20 iulie 1948 în Turnu Măgurele, Teleorman) este poetă și traducătoare româncă. Este membru al Uniunii Scriitorilor din România, filiala București, secția poezie.

## Studii

A urmat liceul Bogdan Petriceicu Hasdeu din Buzău (1960 - 1965), apoi Facultatea de Matematică și Informatică, Universitatea București (1965-1970). Este doctor în matematici, specialitatea algebră, titlu obținut în 1981.

## Activitate profesională

Este profesor universitar la Departamentul de Informatică<sup>[1]</sup>, Facultatea de Matematică și Informatică, Universitatea București.

## Publicații științifice

Este autoare (singură sau în colaborare) a unor lucrări cu caracter științific și didactic (5 cărți și peste 25 de articole publicate în reviste de specialitate (din țară și din străinătate), citate în peste 70 de lucrări științifice și monografii publicate în România și în străinătate.

---

## Activitate literară

A publicat mai multe volume de poezie. Poezii ale sale traduse în engleză, franceză, spaniolă, sârbă, portugheză, chineză, italiană, germană, olandeză, maghiară, latină, maghiară, urdu, albaneză sunt publicate în antologii și în reviste literare din țară sau din străinătate (Argentina, Brazilia, Canada, Chile, Columbia, Cuba, El Salvador, Germania, Italia, Mexic, Nicaragua, Pakistan, Serbia, Spania, SUA, Taiwan, Ungaria, Uruguay).

A publicat mai multe volume de traduceri din engleză, franceză și spaniolă în română și din română în spaniolă. A publicat în reviste literare din țară și din străinătate (Argentina, Chile, Columbia, Germania, Nicaragua, Spania, SUA), articole, eseuri și traduceri din opera a peste șaptezeci de scriitori clasici și contemporani.

Este membru al Uniunii Scriitorilor din România.<sup>[2]</sup> Poeta și activitatea ei literară sunt incluse în „*Who's Who in Romania*”<sup>[3]</sup>, în Dicționar bibliografic al literaturii române<sup>[4]</sup> precum și în Dicționarul General al Literaturii Române<sup>[5]</sup> etc.

## Poezie

- *Ție* (Editura Universității din București, 1994);
- *Tărâmul dintre Gânduri* (Editura Universității din București, 1997);
- *Cânt de Iubire - Song of Love* (Ed. Herald, București, 1999), versiune bilingvă româno-engleză, traducere de Adrian G. Sahlean;
- *Imn Existenței* (Ed. Herald, București, 2000), volum dedicat lui Mihai Eminescu;
- *Cânt de Iubire - Pema Liubavi* (Ed. Savez Srba u Rumuniji, Timișoara, 2001), versiune bilingvă româno-sârbă, traducere de poetul Draga Mirjanič;
- *Pelerin* (Ed. Dacia, Cluj, 2003);
- *Peregrino* (Empireuma, Orihuela, España, 2004), versiune bilingvă româno-spaniolă a volumului *Pelerin*, traducere de Joaquín Garrigós;
- *Cuan grande es la tristeza*, (Como el rayo, Alicante, España, 2005), traducere în spaniolă de Joaquín Garrigós și Dan Munteanu Colan, selecție și ilustrații de Ramón Fernández (e-book);
- Versiunea chineză a volumului *Cânt de Iubire*, Taipei, Taiwan, 2006), traducere de poetul Lee Kuei-shien;
- *Un solo canto* (Poéticas, Argentina, 2006), traducere în spaniolă de Joaquín Garrigós și Dan Munteanu Colán (e-book);
- *Himno a la Existencia* (Linajes Editorres, Mexico, 2006), versiune spaniolă a volumului *Imn Existenței*, traducere de Joaquín Garrigós și Adrian Mac Liman;
- *Cât de aproape... - Lo cerca que estabas...* (Ed. Pelerin, București, 2007), traducere în spaniolă de Joaquín Garrigós și Dan Munteanu Colán;
- *Cânt de Iubire - Song of Love* (Ed. Pelerin, București & Ed. Lumină Lină, New York, 2007), ediția a II-a revăzută, traducere în engleză de Adrian George Sahlean;
- *Unde ești, Timp? Poezii. 1965-2005* (Ed. Curtea veche, București 2007);
- *Poeme* (Lahore, Pakistan, 2008), versiune bilingvă româno-urdu, traducere de Alla Ditta Raza Choudary;
- *Peregrino* (Ed. Expressão Gráfica, Brazilia, 2009), versiune portugheză de Luciano Maia;
- *Dacă - un singur poem* (Ed. Pelerin, București, 2009), cuprinzând poemul *Dacă* și 42 traduceri ale acestui poem în limbi diferite;
- Versiunea bilingvă engleză - chineză a volumului *Cânt de Iubire - Song of Love*(Taipei, Taiwan, 2010), traducere în engleză de Adrian George Sahlean și traducere în chineză de Lee Kuei-shien

## Traduceri

- *Introspecția* (de Ramana Maharishi, traducere din engleză, Ed. Axis Mundi, București, 1993);
- *Viața Impersonală* (autor necunoscut, traducere din franceză, Ed. Papirus, Râmnicu Vâlcea, 1994);
- *Înțeleptul de la Arunachala* (dialoguri cu Ramana Maharishi, traducere din engleză, Vol I, Editura Herald, București, 1997);
- *Înțeleptul de la Arunachala* (dialoguri cu Ramana Maharishi, traducere din engleză, Vol II, Ed. Herald, București, 1997);
- *Caosmos. Katharsis nu doar pentru mine* (de Moises Castillo, traducere din spaniolă, Ed. Dacia, Cluj 2002);
- *Introspecția. Poeme* (de Ramana Maharishi, traducere din engleză, Editura Asociației Literare ȚIE, București, 2004);
- *Poesías* (Poezii, de Theodor Damian, traducere în spaniolă, în colaborare, Ed. Lumină Lină, New York, 2005);
- *Frumusețea Tandreței* (de Lee Kuei-shien, traducere din engleză, Ed. Pelerin, București, 2006);
- *Viața Impersonală* (autor anonim, traducere din franceză, ediția II-a revăzută, Ed. Pelerin, București, 2007);
- *Harpă de umbră și lumină* (de Lina Zerón, traducere din spaniolă, Ed. Pelerin, București, 2007);
- *Gânduri peregrine* (de Hugo Gutiérrez Vega, traducere din spaniolă, Ed. Pelerin, București, 2009).

## Volume colective

- *Beyond the Orizon* (The national Library Poetry, USA, 1998);
- *O antologie a poetelor din România* (Ed. Muzeul Literaturii Române, București 2000);
- *A la sombra del Tigre. Cartografía poética del mundo latino* (México, Morelia, 2003);
- *Starețul Daniil Sandu Tudor* (Colecția Scriitori mistici ortodocși, Ed. Panaghia, Vatra Dornei, 2004);
- *Poemas de Lucian Blaga, Luciano Maia y Elena Liliana Popescu* (Editorial de la Universidad Católica Argentina, Argentina, 2005);
- *Conjuro de Luces* (México, 2006);
- *Agenda poética del año 2008* (Linajes y Amarillo Editores, México, 2007);
- *Inventario azul* (Peru, 2009), antologie de poezie în limba spaniolă alcătuită de Felix Hugo Noblecilla Purizaga și Wilma Borchers (Chile);
- *Zborul cuvintelor - Fluturimi i fjalëve* (București, 2009), antologie româno-albaneză realizată de Baki Ymeri
- *Şiir her yerdedir* (Istanbul, 2010), antologie de poezie bilingvă, engleză-turcă

## Ediții îngrijite

- *Introspecția* (prefață, note, îngrijire ediție)
- *Viața impersonală* (postfață, note, îngrijire ediție)
- *Zborul. Vis și destin* (de poetul pilot George Ioana, tatăl său, cuprinzând poezii și un jurnal de zbor; prefață, note, îngrijire ediție, Ed. Hermes, București, 1999)
- *Înțeleptul de la Arunachala*, volumele I-II (prefață, note, îngrijire ediție)
- *Caosmos. Katharsis nu doar pentru mine* (prefață, note, îngrijire ediție)
- *Introspecția. Poeme* (Editura Asociației Literare ȚIE, București)
- *Frumusețea Tandreței* (prefață, note, îngrijire ediție)
- *Viața Impersonală* (prefață, note, îngrijire ediție)
- *Harpă de umbră și lumină* (prefață, îngrijire ediție)
- *Gânduri peregrine* (cuvânt înainte, îngrijire ediție)
- *Cosmos uman* (antologie poetică de Victor Săleanu, prefață, note, îngrijire ediție - în colaborare cu Adrian George Sahlean
- *Nicolae Popescu – Omul • Matematicianul • Mentorul* (Editura Universității din București, 2011), cuvânt înainte, note, îngrijire ediție

## Volume editate

- *Introspecția. Poeme* (Editura Asociației Literare *ȚIE*, București, 2004)
- *Clar de Lună - Luar* (Ed. Pelerin, București, 2006)
- *Frumusețea Tandreței* (Ed. Pelerin, București, 2006)
- *Cât de aproape... - Lo cerca que estabas* (Ed. Pelerin, București, 2007)
- *Cânt de Iubire - Song of Love* (Ed. Pelerin, București & Ed. Lumină Lină, New York, 2007)
- *Viața Impersonală* (Ed. Pelerin, București, 2007)
- *Harpă de umbră și lumină* (Ed. Pelerin, București, 2007)
- *Gânduri peregrine* (Ed. Pelerin, București, 2009)
- *Cosmos uman* (de Victor Săhleanu, Ed. Pelerin, București, 2009)
- *Dacă* (Ed. Pelerin, București, 2009)

## Colaborări la reviste literare

Antologii poetice publicate în reviste literare din țară și din străinătate:

- "Revista de la Universidad Católica Argentina", "Ápices", "La Bodega del diablo" (Argentina);
- "Literarte" (Brazilia);
- "The Ambassador", "Atheneum", "Observatorul", "Azularte" (Canada);
- "Trilce", "Añañuca", "Cinosargo", "Koyawe" (Chile);
- "Arquitrave", "La Urraka" (Columbia);
- "La Jiribilla", "Calle B" (Cuba);
- "Observator München", "Agero Stuttgart" (Germania);
- "Isla Negra" (Italia);
- "Alforja", "Casa del Tiempo", "La Jornada Semanal", "Universo de El Búho", "El Subterráneo" (Mexic);
- "Anide", "Nuevo Amanecer Cultural" (Nicaragua);
- "Autama" (Puerto Rico);
- "Convorbiri literare", "Cronica", "Poezia", "Contemporanul", "Nord Literar", "Familia", "Hyperion", "Oglinda Literară", "Cetatea literara", "Meandre", "Littera", "Sud", "Orient Latin", "Arcade", "Argos" (România);
- "Knjivni Jivot", "Naša Reč", "Oglinda", "Tibiscus" (Serbia);
- "Azahar", "Como el rayo", "Cuadernos del Ateneo", "Empireuma", "Enfocarte", "La Vega es", "2C - La opinión de Tenerife", "La Columna", "Perito", "Portada", "Republica de las Letras", "Român în lume", "Letras rumanas", "Ágora-Papeles de Arte Gramático" (Spania);
- "Chrysalis", "Lumina Lină - Gracious Light", "Alcándara" (SUA);
- Taiwan Daily <sup>[6]</sup>, "Li Poetry", "Epoch" (Taiwan)
- "Arkad" (Ungaria);
- "Letras-Uruguay" (Uruguay)

## Premii și distincții literare

- *Diploma specială* a Festivalului Internațional de Poezie de la Uzdin (Serbia, 1997)
- *Premiul întâi* la Festivalul de Poezie "Novalis" de la München (Germania, 1998)
- *Mențiune* la *X Certamen de Poesia* "Leonardo Cercós", Palma de Mallorca (Spania, 2007)

## Referințe

- [1] [http://fmi.unibuc.ro/ro/departamente/informatica/popescu\\_elena/Lista profesorilor Facultății de Matematică și Informatică a Universității din București](http://fmi.unibuc.ro/ro/departamente/informatica/popescu_elena/Lista_profesorilor_Facultății_de_Matematică_și_Informatică_a_Universității_din_București)
- [2] <http://www.uniuneascrititorilor.ro/membri.php>
- [3] Who's Who in Romania, Pegasus Press, 2002
- [4] Aurel SASU, Dictionar bibliografic al literaturii romane, Editura Paralela 45, vol I-II, 2006
- [5] Dictionarul General al Literaturii Romane (P/R) – volumul V, Bucuresti, Editura Univers Enciclopedic, 2006
- [6] <http://www.elena-liliana-popescu.ro/traducere-chineza.htm>

## Vezi și

- Wikipedia:Manual de stil

## Legături externe

- Academy of American Poets:75 Maiden Lane,Suite 901,New York, NY 10038, SUA (<http://www.poets.org/>)
- Facultatea de matematică și Informatică a Universității din București ([http://fmi.unibuc.ro/ro/departamente/informatica/popescu\\_elena/](http://fmi.unibuc.ro/ro/departamente/informatica/popescu_elena/))
- Pagina autoarei (<http://www.elena-liliana-popescu.ro>)

?

# Sursele și contribuitorii articolului

Elena Liliana Popescu *Sursă:* <http://ro.wikipedia.org/w/index.php?oldid=5673657> *Contribuitor:* -

## Licență

---

Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported  
<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>

---

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.com>.  
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.  
This page will not be added after purchasing Win2PDF.